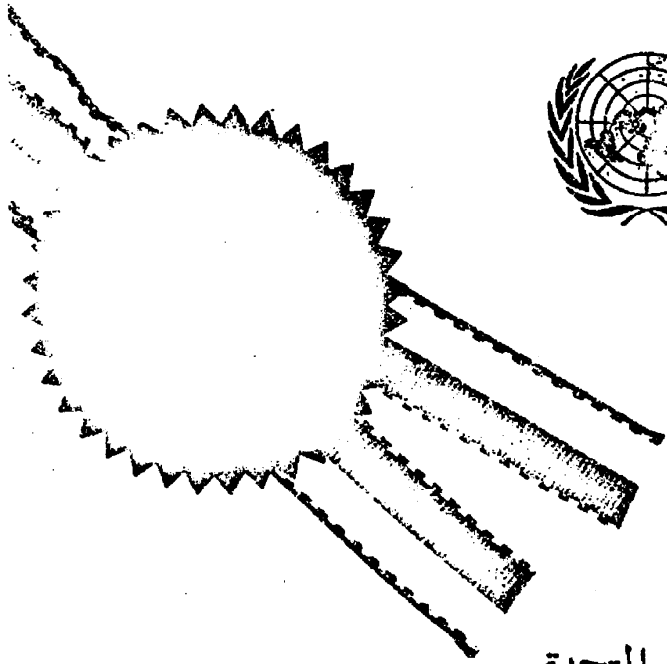


بروتوكول  
بشأن حماية البحر الأبيض المتوسط  
ضد التلوث من مصادر برية



الأمم المتحدة  
١٩٨٠

## بروتوكول بشأن حماية البحر الأبيض المتوسط من التلوث من مصادره برية

### ان الأطراف المتعاقدة في هذا البروتوكول

بصفتها أطرافاً في اتفاقية حماية البحر الأبيض المتوسط من التلوث المبرمة ببرشلونة  
في ١٦ شباط / فبراير ١٩٧٦ ،

ورغبة منها في تطبيق الفقرة ٢ من المادة الرابعة والمادتين الثامنة والخامسة عشرة من  
الاتفاقية المذكورة ،

وإذ تلاحظ التزايد السريع للأنشطة البشرية في منطقة البحر الأبيض المتوسط ، وخاصة  
في ميداني التصنيع وال عمران ، وكذلك الارتفاع الموسمي لسكان المناطق الساحلية المرتبط  
بالسياحة ،

واعترافاً منها بالخطر الذي يهدد البيئة البحرية والصحة البشرية من جراء التلوث من  
مصادر برية ، والمشاكل الخطيرة الناجمة عن هذا التلوث في عدد كبير من المياه الساحلية  
ومصبات أنهار البحر الأبيض المتوسط والمتربة أساساً على تصريفات النفايات المنزلية والصناعية  
التي لم تعالج أو التي عولجت جزئياً أو التي تم إخلؤها بطريقة غير ملائمة ،  
واعترافاً منها باختلافات مستويات التنمية بين الدول الساحلية ، وأخذة في الاعتبار متطلبات  
التنمية الاقتصادية والاجتماعية للدول النامية ،

وتصميمها منها على اتخاذ التدابير الضرورية ، في إطار تعاون وثيق بينها ، قصد حماية  
البحر الأبيض المتوسط من التلوث من مصادره برية ،

اتفقت على ما يلي :

### المادة الأولى

تتخذ الأطراف المتعاقدة في هذا البروتوكول ( والتي يشار إليها فيما يلي  
بـ "الأطراف" ) جميع التدابير المناسبة لوقاية منطقة البحر الأبيض المتوسط من التلوث الناجم  
عن التصريف من الأنهار أو المنشآت الساحلية أو مخارج المجازي أو الناجم عن أي مصادر أخرى  
واقعة في ترابها والتخفيض من هذا التلوث ومكافحته والسيطرة عليه .

### المادة الثانية

لأغراض هذا البروتوكول :

- (أ) يقصد بـ " الاتفاقية " اتفاقية حماية البحر الأبيض المتوسط من التلوث المبرمة ببرشلونة في ١٦ شباط / فبراير ١٩٧٦ ؛
- (ب) يقصد بـ " المنظمة " الهيئة المشار إليها في المادة الثالثة عشرة من الاتفاقية ؛
- (ج) يقصد بـ " حدود المياه العذبة " المكان الواقع في مجرى المياه حيث ترفع درجة الملوحة بدرجة محسوسة نتيجة وجود ماء البحر في حالة الجزر وفي فترة انخفاض مستوى الماء العذب .

### المادة الثالثة

تشمل منطقة تطبيق هذا البروتوكول ( التي يشار إليها فيما يلي بـ " منطقة البروتوكول " ) :

- (أ) منطقة البحر الأبيض المتوسط كما وقع تحديدها في المادة الأولى من الاتفاقية ؛
- (ب) المياه الموجودة داخل خطوط الأساس التي يقاس منها عرض المياه الإقليمية والتي تمتد ، في حالة مجارى المياه ، الى حدود المياه العذبة ؛
- (ج) البحيرات ذات المياه المالحة والمتصلة بالبحر .

### المادة الرابعة

١ - ينطبق هذا البروتوكول على ما يلي :

(أ) التصريفات الملوثة التي تصل منطقة البروتوكول من مصادر برية تقع في تراب الأطراف وخاصة اذا حصل ذلك :

- بصورة مباشرة عن طريق أنابيب التصريف في البحر ، باللقاء في الساحل أو منه ؛

- بصورة غير مباشرة عن طريق الأنهار والقنوات أو المجارى المائية الأخرى ، بما في ذلك المجارى المائية الباطنية أو الانسياب .

(ب) التلوث من مصادر برية المنقول عن طريق الجو ، وفقا لشروط يتم تحديدها في مرفق اضافي لهذا البروتوكول تقبله الأطراف طبقا لاحكام المادة السابعة عشرة من الاتفاقية .

٢ - وينطبق البروتوكول أيضا على التصريفات الملوثة الصادرة عن منشآت اصطناعية ثابتة بالبحر خاضعة لولاية أحد الأطراف ، والمستعملة لأغراض أخرى غير استكشاف واستغلال الموارد المعدنية للجرف القاري أو قاع البحر وباطن أرضه .

### المادة الخامسة

- ١ - تطّزم الأطراف بالقضاء على الطوث من مصادر برية الحاصل في منطقة البروتوكول نتيجة المواد المعددة بالمرفق الأول من هذا البروتوكول .
- ٢ - وتضع وتطبق ، منفردة أو مجتمعة حسب الاقتضاء ، البرامج والتدابير اللازمة لهذا الغرض .
- ٣ - وتشتمل هذه البرامج والتدابير ، خاصة ، على القواعد المشتركة للإرسال والاستعمال .
- ٤ - وتحدد الأطراف القواعد والجدول الزمني لتطبيق البرامج والتدابير التي تهدف الى ازالة الطوث من مصادر برية وتراجعها دويها ، كل سنتين اذا استلزم الأمر ، بالنسبة لكل مادة من المواد المعددة في المرفق الأول ، وفقا لأحكام المادة الخامسة عشرة من هذا البروتوكول .

### المادة السادسة

- ١ - تطّزم الأطراف بالتخفيض بصرامة من الطوث من مصادر برية الحاصل في منطقة البروتوكول بسبب المواد أو المصادر المعددة بالمرفق الثاني لهذا البروتوكول .
- ٢ - وتضع وتطبق ، منفردة أو مجتمعة ، حسب الاقتضاء ، البرامج والتدابير المناسبة لهذا الغرض .
- ٣ - وتخضع هذه التصريفات كليا لاصدار ترخيص من جانب السلطات الوطنية المختصة يأخذ على النحو الواجب بحين الاعتبار أحكام المرفق الثالث لهذا البروتوكول .

### المادة السابعة

- ١ - تقوم الأطراف تدريجيا ، وبالتعاون مع المنظمات الدولية المختصة ، باعداد واعتماد خطوط توجيهية وكذلك ، عند الاقتضاء ، قواعد أو معايير مشتركة تتعلق خاصة بما يلي :
  - (أ) طول وعمق وموقع القنوات المستعملة للتصريفات الساحلية مراعية بصفة خاصة الطرق المستعملة للمعالجة الأولية للنفايات السائلة ؛
  - (ب) الأحكام الخاصة المتعلقة بالنفايات السائلة التي تتطلب معالجة منفصلة ؛
  - (ج) نوعية مياه البحر المستعملة لأغراض خاصة والضرورية لحماية الصحة البشرية والموارد البيولوجية والتوازن البيئي ؛
  - (د) مراقبة الموارد ، والمنشآت ، والطرق الصناعية وغيرها التي من شأنها أن تطوّر بدرجة محسوسة البيئة البحرية واستهداها تدريجيا ؛

(هـ) الأحكام الخاصة المتعلقة بالكميات التي وقع تصريفها من المواد المعددة في المرفقين الأول والثاني ، وتركزها في النفايات السائلة وطرق القائها •

٢ - تأخذ هذه الخطوط التوجيهية والقواعد أو المعايير المشتركة بعين الاعتبار ، دون الاخلل بأحكام المادة الخامسة من هذا البروتوكول ، الخصائص المحلية الايكولوجية والجغرافية والطبيعية ، والقدرة الاقتصادية للأطراف وحاجتها للتنمية ، ومستوى التلوث الموجود والقدرة الاستيعابية الحقيقية للبيئة البحرية •

٣ - يتم اعتماد البرامج والتدابير المنصوص عليها في المادتين الخامسة والسادسة على أن يراعى ، من أجل تطبيقها التدريجي ، القدرة على تكييف وتحويل المنشآت القائمة والقدرة الاقتصادية للأطراف وحاجتها للتنمية •

### المادة الثامنة

صاشر الأطراف ، في أقرب وقت ممكن ، وفي اطار الأحكام والبرامج بشأن المراقبة المستمرة المنصوص عليها في المادة العاشرة من الاتفاقية وبالتعاون عند الحاجة مع المنظمات الدولية المختصة ، أنشطة المراقبة المستمرة من أجل :

(أ) اجراء تقييم منهجي ، بقدر الامكان ، لمستويات التلوث على امتداد مسواحلها وخاصة فيما يتعلق بالمواد والمصادر المعددة في المرفقين الأول والثاني وتقديم معلومات بهذا الصدد بصفة دورية •

(ب) تقييم مفعول الاجراءات المتخذة ، عملا بهذا البروتوكول ، لتخفيض تلوث البيئة البحرية •

### المادة التاسعة

تتعاون الأطراف ، وفقا للمادة الحادية عشرة من الاتفاقية ، وبقدر الامكان ، في ميادين العلم والتكنولوجيا المرتبطة بالتلوث من مصادر برية ، وخاصة فيما يتعلق بالبحوث في مدخلات الملوثات ومسالكها وأثرها ، وكذلك البحوث حول اعداد طرق جديدة لمعالجة وتخفيض أو ازالة هذه الملوثات • وتبذل الأطراف جهودها لهذا الغرض خاصة فيما يتعلق :

(أ) بتبادل المعلومات العلمية والتقنية •

(ب) بتنسيق برامجها في البحوث •

### المادة العاشرة

- ١ - تتعاون الأطراف ، مباشرة أو بمساعدة منظمات اقليمية أو غيرها من منظمات دولية مختصة أو على صعيد ثنائي ، لوضع برامج المساعدة لصالح البلدان النامية وخاصة في ميادين العلم والتربية والتكنولوجيا ، والعمل على تطبيقها بقدر الامكان بغية الوقاية من التلوث من مصادر برية ومن آثاره الضارة بالبيئة البحرية •
- ٢ - ومن شأن المساعدة التقنية أن تتعلق ، على وجه الخصوص بتدريب العاملين العلميين والتقنيين لهذه البلدان وكذلك حصول هذه البلدان على معدات مناسبة واستعمالها وصنعها بشروط مواتية تتفق عليها الأطراف المعنية •

### المادة الحادية عشرة

- ١ - اذا كانت التصريفات الصادرة عن أحد مجارى المياه التي تعبر تراب طرفين أو أكثر أو التي تشكل الحدود بينها ، تهدد بتلوث البيئة البحرية لمنطقة البروتوكول ، تدعى الأطراف المعنية ، مع احترام ، كل فيما يخصه ، أحكام هذا البروتوكول ، السى التعاون لضمان التطبيق الكامل للبروتوكول •
- ٢ - لا يمكن اعتبار أحد الأطراف مسؤولاً عن تلوث يكون مصدره تراب دولة غير طرف • غير أنه يتعين على هذا الطرف بذل جهد • للتعاون مع الدولة المذكورة بغية اتاحة تطبيق البروتوكول تطبيقاً كاملاً •

### المادة الثانية عشرة

- ١ - مع مراعاة أحكام الفقرة ١ من المادة الثانية والعشرين من الاتفاقية ، تطوّر الأطراف بالتشاور فيما بينها بطلب من طرف أو من عدة أطراف للبحث عن حل مرض اذا كان من المرجح أن التلوث الآتي من تراب أحد الأطراف سيمس بصفة مباشرة مصالح طرف أو أطراف أخرى •
- ٢ - وتدرج المسألة بطلب من أى طرف معني في جدول أعمال الاجتماع التالي للأطراف الذى يعقد وفقاً للمادة الرابعة عشرة من هذا البروتوكول ، ويمكن لهذا الاجتماع أن يصدر توصيات قصد الوصول الى حل مرض •

### المادة الثالثة عشرة

١ - تلخ الأطراف بعضها البعض، عن طريق المنظمة، بالتدابير المتخذة، والنتائج المحرزة، وعند الاقتضاء بالصعوبات التي واجهتها عند تطبيقها لهذا البروتوكول، ويتم أثناء اجتماعات الأطراف تحديد طرق جمع هذه المعلومات وتقديمها.

٢ - ويتعين أن تشمل هذه المعلومات فيما تشمل على ما يلي :

(أ) المعطيات الإحصائية المتعلقة بالرخص الممنوحة بمقتضى المادة السادسة من هذا البروتوكول؛

(ب) المعطيات المترتبة على المراقبة المستمرة المنصوص عليها في المادة الثامنة من هذا البروتوكول؛

(ج) كميات الملوثات التي تصدر من ترابها؛

(د) التدابير المتخذة بمقتضى أحكام المادتين الخامسة والسادسة من هذا البروتوكول.

### المادة الرابعة عشرة

١ - تعقد الاجتماعات العادية للأطراف في الوقت الذي تعقد فيه الاجتماعات العادية للأطراف المتعاقدة في الاتفاقية والتي تنظم وفقاً للمادة الرابعة عشرة من الاتفاقية. ويجوز كذلك للأطراف في هذا البروتوكول عقد اجتماعات غير عادية عملاً بالمادة الرابعة عشرة من الاتفاقية.

٢ - تكون وظائف اجتماعات الأطراف في هذا البروتوكول بصورة خاصة كالآتي :

(أ) السهر على تنفيذ هذا البروتوكول ودراسة فعالية التدابير المتخذة وكذلك الحاجة إلى اتخاذ أية أحكام أخرى وخاصة في شكل مرفقات؛

(ب) مراجعة وتعديل أي مرفق للبروتوكول، حسب الاقتضاء؛

(ج) إعداد واعتماد برامج وتدابير وفقاً للمواد الخامسة والسادسة والخامسة عشرة من هذا البروتوكول؛

(د) القيام، وفقاً للمادة السابعة من هذا البروتوكول، باعتماد الخطوط التوجيهية والقواعد أو المعايير المشتركة بأي صيغة تتفق عليها الأطراف؛

(هـ) صياغة توصيات وفقاً للفقرة الثانية من المادة الثانية عشرة من هذا البروتوكول؛

(و) دراسة المعلومات المقدمة من الأطراف عملاً بالمادة الثالثة عشرة من هذا البروتوكول؛

(ز) القيام، كلما دعت لذلك الحاجة، بأية وظيفة عملاً بهذا البروتوكول.

المادة الخامسة عشرة

- ١- يعتمد اجتماع الاطراف باغلبية الثلثين البرامج والتدابير المتعلقة بتخفيض او ازالة التلوث من مصادر برية والمنصوص عليها في المادتين الخامسة والسادسة من هذا البروتوكول.
- ٢- عندما يتعذر على بعض الاطراف قبول برنامج او تدابير، فانها تبلغ اجتماع الاطراف بالاجراءات التي تعتزم اتخاذها في صدد البرنامج المعين او التدابير المعينة، علماً بان هذه الاطراف يمكن لها الموافقة، في اى وقت على البرنامج المعين او التدابير المعينة.



### المادة السادسة عشرة

- ١ - تطبق أحكام الاتفاقية المتعلقة بأى من البروتوكولات على هذا البروتوكول .
- ٢ - يطبق النظام الداخلي والقواعد المالية التي تعتمد وفقاً للمادة الثامنة عشرة من الاتفاقية على هذا البروتوكول ما لم تتفق الأطراف في هذا البروتوكول على خلاف ذلك .
- ٣ - يعرض هذا البروتوكول للتوقيع في أثينا، من ١٧ أيار/ مايو ١٩٨٠ إلى ١٦ حزيران/ يونيو ١٩٨٠ وفي مدريد من ١٧ حزيران/ يونيو ١٩٨٠ إلى ١٦ أيار/ مايو ١٩٨١ من طرف الدول التي دعيت لمؤتمر المفوضين للدول الساحلية في منطقة البحر الأبيض المتوسط بشأن حماية البحر الأبيض المتوسط من التلوث من مصادر برية المنعقد في أثينا من ١٦ أيار/ مايو ١٩٨٠ إلى ١٧ أيار/ مايو ١٩٨٠، ويعرض كذلك حتى التاريخين المذكورين للتوقيع من جانب الجماعة الاقتصادية الأوروبية ومن جانب أى تجمع اقتصادى اقليمي مشابه يكون عضو واحد فيه على الأقل من الدول الساحلية في منطقة البحر الأبيض المتوسط ويكون له حق ممارسة اختصاصات تدخل ضمن المجالات التي يشملها هذا البروتوكول .
- ٤ - يخضع هذا البروتوكول للتصديق أو القبول أو الموافقة . وتودع وثائق التصديق أو القبول أو الموافقة لدى حكومة اسبانيا التي ستضطلع بمهام الوديع .
- ٥ - يكون باب الانضمام الى هذا البروتوكول مفتوحاً من ١٧ أيار/ مايو ١٩٨٠ أمام الدول المشار اليها في الفقرة ٣ أعلاه ، والجماعة الاقتصادية الأوروبية وأى تجمع مشار اليه في الفقرة المذكورة .
- ٦ - يصبح هذا البروتوكول نافذاً في اليوم الثلاثين من تاريخ ايداع ما لا يقل عن ست وثائق تصديق على البروتوكول أو قبوله أو الموافقة عليه أو الانضمام اليه من الأطراف المشار اليها في الفقرة الثالثة من هذه المادة .

وأما لذلك ، قام الموقعون أدناه ، المخولون ذلك حسب الأصول كل من قبل حكومتهم ، بالتوقيع على هذا البروتوكول .

حبر في أثينا في اليوم السابع عشر من أيار/ مايو ١٩٨٠ في نسخة واحدة باللغسات الاسبانية والانكليزية والعربية والفرنسية . وتعثر النصوص الأربعة متساوية في الحجية .

### المرفق الأول

أ — تعدد المواد ، وأسرومجموعات المواد التالية بدون ترتيب في الأولويات للأغراض التي تستهدف فيها المادة الخامسة من البروتوكول وقد اختيرت بالدرجة الأولى على أساس :

— سميتها

— صودها

— تراكمها الاحيائي

١ — مركبات الهالوجين العضوية والمواد التي قد يتولد عنها مثل هذه المركبات في البيئة البحرية (١) .

٢ — مركبات الفوسفور العضوية التي قد يتولد عنها مثل هذه المركبات في البيئة البحرية (١) .

٣ — مركبات القصدير العضوية والمواد التي يتولد عنها مثل هذه المركبات في البيئة البحرية (١) .

٤ — الزئبق ومركباته .

٥ — الكاد مبيوم ومركباته .

٦ — زيوت التشحيم المستعملة .

٧ — المواد الاصطناعية الصامدة التي قد تطفو أو تغطس أو تبقى معلقة أو التي قد تعرقل أى استعمال مشروع للبحر .

٨ — المواد التي ثبت بشأنها أنها تؤدي الى حدوث السرطان أو حدوث تشوهات أو تحولات خلقية داخل البيئة البحرية أو من خلالها .

٩ — مواد مشعة بما في ذلك نفاياتها اذا لم يتم تصريفها وفقا لمبادئ الحماية الاشعاعية المحددة من طرف المنظمات الدولية المختصة مع مراعاة حماية البيئة البحرية .

ب — لا تنطبق أحكام هذا الملحق على التصريفات التي تحتوى على مواد معددة بالفرع أ المشار اليها أعلاه بكميات تقل عن الحد الأقصى التي تعينها الأطراف بالاشتراك فيما بينها .

(١) باستثناء المركبات التي تعتبر غير ضارة بيولوجيا أو التي تتحول بسرعة الى مواد غير ضارة بيولوجيا .

### المرفق الثاني

أ - ان المواد وأسرها ومجموعات المواد او مصادر التلوث ، المعددة فيما يلي بدون ترتيب في الأولويات لأغراض المادة السادسة من البروتوكول ، يتم اختيارها بالدرجة الأولى على أساس المعايير المستعملة بالنسبة للملحق الأول مع مراعاة أنها بصفة عامة أقل ضرراً أو أنه يسهل التخلص من تأثيرها الضار بصفة طبيعية مما يترتب عن ذلك تأثير على مناطق ساحلية محدودة •

#### ١ - العناصر التالية ومركباتها :

١١ - القصدير	١ - الزئبق
١٢ - الباريوم	٢ - النحاس
١٣ - البريليوم	٣ - النيكل
١٤ - البورون	٤ - الكروم
١٥ - اليورانيوم	٥ - الرصاص
١٦ - الفاناديوم	٦ - السليكون
١٧ - الكوبالت	٧ - الزرنيخ
١٨ - التاليم	٨ - الالنيوم
١٩ - التلوريوم	٩ - الموليبدوم
٢٠ - الفضة	١٠ - التيتانيوم

- ٢ - المبيدات الحبيوية ومشتقاتها غير الواردة في الملحق الأول •
- ٣ - مركبات السليكون العضوية والمواد التي قد تولد مثل هذه المركبات داخل البيئة البحرية باستثناء ما تكون منها غير ضارة بيولوجيا أو التي تتحول بسرعة الى مواد غير ضارة بيولوجيا •
- ٤ - النفط الخام والزيوت الهيدروكربونية من مختلف المصادر •
- ٥ - السيانيير والفليبيورير •
- ٦ - مواد التطهير ومواد أخرى تتميز بالتوتر النشط والتي لا تسبب التحلل البيولوجي •
- ٧ - مركبات الفوسفور الغير العضوية والفوسفور العنصري •
- ٨ - الكائنات الدقيقة المسببة للأمراض •
- ٩ - التصريفات الحرارية •
- ١٠ - مواد ذات الأثر الضار على طعم و / أو رائحة منتجات الاستهلاك البشري المأخوذة من البيئة المائية ، والمركبات التي قد ينتج عنها مثل هذه المواد في البيئة البحرية •

- ١١ — مواد لها تأثير غير ملائم مباشرة أم لا على نسبة الأوكسجين في البيئة البحرية —  
خصوصا المواد التي قد تسبب حالات الايتروفيزاسيون •
- ١٢ — مركبات حامضة أو قلوية التي يكون تركيبها أو عدد ها من شأنه أن يخل بتوصية  
المياه البحرية •
- ١٣ — المواد التي ، بالرغم من كونها غير سامة بطبيعتها ، قد تصبح ضارة بالبيئة  
البحرية أو التي قد تعرقل الاستعمال المشروع للبحر بسبب الكميات الملتقاة •
- ب — يتم تطبيق المراقبة والتخفيض الصارم لتصريف المواد المذكورة بالفرع أ وفقا للمرفق  
الثالث •

### المرفق الثالث

تراعى عند تسليم رخص تصريفات النفايات التي تحتوى على المواد المذكورة بالملحق الثاني أو في الفرع ب من الملحق الأول من هذا البروتوكول ، خاصة وحسب الحالات العوامل التالية :

#### أ - خصائص وتركيب النفايات

- ١ - نوع وأهمية مصدر النفاية ( طريقة صناعية مثلا )
- ٢ - نوع النفاية ( الأصل ، التركيب العادى )
- ٣ - شكل النفاية ( صلبة - سائلة - طينية )
- ٤ - الكمية الاجمالية ( الحجم الملقى سنويا - مثلا )
- ٥ - طريقة التصريف ( مستمر ، منقطع ، متغير موسميا ، الخ ... )
- ٦ - تركيز المكونات الرئيسية والمواد الواردة في المرفق الأول والمـــســـواد الواردة في المرفق الثاني وغيرها من المواد حسب الحالة
- ٧ - الخاصيات الطبيعية والكيميائية والكيميائية الحيوية للنفاية

#### ب - خصائص مكونات النفاية من حيث ضررها

- ١ - السمود ( طبيعي ، كيميائي وبيولوجي ) في البيئة البحرية
- ٢ - السمية وغيرها من الآثار الضارة
- ٣ - التراكم في المواد البيولوجية أو الرواسب
- ٤ - التحول الكيميائي الحيوى الذى ينتج مركبات ضارة
- ٥ - الآثار الغير ملائمة على نسبة وتوازن الأوكسجين
- ٦ - القابلية للتغيرات الطبيعية والكيميائية والكيميائية الحيوية والتفاعل فسي البيئة المائية مع مكونات أخرى لمياه البحر والتي قد تكون لها آثار بيولوجية وغيرها ضارة من حيث الاستعمالات المعددة في الفرع ه أدناه

#### ج - خصائص مكان التصريف والبيئة البحرية المستقبلة

- ١ - الخصائص الهيدروغرافية والجوية والجيولوجية والطوبوغرافية للمنطقة الساحلية
- ٢ - موقع ونوعية التصريف ( مصب ، قنال ، مخرج ماء الخ ... ) ومكانه بالنسبة لمواقع أخرى ( مثل مناطق الترفيه ، مناطق تفريخ وتربية ومصيد الأسماك ومناطق المحار ) وغير ذلك من التصريفات

- ٣ — التدوير الابتدائي الذي يتم عند مخرج النفاية بالبيئة البحرية •  
٤ — خصائص الانتشار مثل آثار التيارات والمد والجزر والرياح على الانتقال الأفقي والمزج الرأسى •  
٥ — خصائص المياه المستقبلية نظرا للظروف الطبيعية والكيميائية والبيولوجية الحيوية والايكولوجية في منطقة التصريف •  
٦ — قدرة البيئة البحرية المستقبلية على امتصاص النفايات الملقاة بدون تأثير غير ملام •

د. — توفر تقنيات معالجة النفايات

يجب اختيار طرق تخفيض وتصريف النفايات بالنسبة للمصارف الصناعية وكذلك بالنسبة للمياه المنزلية المستعملة مع مراعاة وجود وامكانية تطبيق :

- (أ) الخيار فيما يخص طرق المعالجة ؛  
(ب) طرق اعادة الاستعمال أو الالغاء ؛  
(ج) الخيار بالنسبة للانزال أرضا ؛  
(د) التكنولوجيات ذات نسب ضعيفة من النفايات •

هـ — احتمالات الاضرار بالتوازن البيئي واستعمالات ماء البحر

- ١ — التأثير على الصحة البشرية بسبب انعكاسات الطوث على :  
(أ) الكائنات البحرية الصالحة للأكل ؛  
(ب) مياه السباحة ؛  
(ج) النواحي الجمالية •  
٢ — التأثير على التوازن البيئي وخاصة الموارد الحية والسلالات المعرضة للخطر والمواطن القابلة للضرر بها •  
٣ — التأثير على الاستعمالات المشروعة الأخرى للبحر •

### المرفق الرابع من بروتوكول المصادر البرية

يحدد هذا المرفق شروط تطبيق هذا البروتوكول على التلوث من مصادر برية محمولة جوا على أساس المادة ٤ - ١ (ب) من هذا البروتوكول.

- ١ - ينطبق هذا البروتوكول على التصريف الملوث في الجو بناء على الشروط التالية :
  - (أ) أن تكون المادة التي يجري تصريفها أو التي يمكن أن تنقل إلى منطقة البروتوكول تحت الأوضاع الجوية السائدة؛
  - (ب) يعتبر محتوى المادة في منطقة البروتوكول أو منطقة فرعية لها خطر على البيئة فيما يتعلق بالكميات من نفس المادة التي تصل المنطقة بوسائل أخرى.
- ٢ - ينطبق هذا البروتوكول أيضا على التصريف الملوث في الجو والذي يؤثر على منطقة البروتوكول من مصادر برية داخل أراضي الأطراف، ومن منشآت ثابتة من صنع الإنسان في عرض البحر على أن تخضع لأحكام المادة ٤ - ٢ من هذا البروتوكول.
- ٣ - وفي حالة تلوث منطقة البروتوكول من مصادر برية عن طريق الجو، تنطبق أحكام المادتين ٥ و ٦ من هذا البروتوكول بالتدرج على المواد والمصادر الواردة في المرفقين الأول والثاني بهذا البروتوكول كما يتفق الأطراف على ذلك .
- ٤ - ويمقتضى الشروط المحددة في الفقرة ١ من هذا المرفق، تنطبق أحكام المادة ٧ - ١ من هذا البروتوكول أيضا على :
  - (أ) كمية ومعدل تصريف المواد المنبجعة في الجو، على أساس المعلومات المتاحة للأطراف المتعاقدة فيما يتعلق بموقع مصادر تلوث الهواء وتوزيعها؛
  - (ب) محتوى المواد الخطرة في الوقود والمواد الخام؛
  - (ج) كفاءة تكنولوجيات مكافحة تلوث الهواء وكفاءة عمليات التصنيع وحرق الوقود؛
  - (د) استخدام المواد الخطرة في الزراعة والحراثة.
- ٥ - تنطبق أحكام المرفق الثالث بهذا البروتوكول على التلوث عن طريق الجو كلما اقتضى الأمر. يجري تنفيذ رصد تلوث الهواء ووضع نماذج له في استخدام عوامل وتكنولوجيات انبعاث مقبولة على نحو مشترك في تقييم الترسيب الجوي للمواد، وكذلك في جمع قوائم بكميات ومعدلات انبعاثات الملوثات في الجو من مصادر برية.

٦ - تطبق جميع المواد، بما في ذلك الأجزاء من هذا البروتوكول التي لم ترد في الفقرات من ١ إلى ٥ أعلاه بالتساوي على التلوث من مصادر برية منقولة بواسطة الجو كلما أمكن تطبيقها على أن تخضع للشروط الواردة في الفقرة ١ من هذا المرفق.